

## 第 12 回国際アラビア書道コンペ (Mustafa Rakim に捧ぐ)

### 審査員団

#### a. 審査員

- Abdulridha Baheya Dawood (アブドル・バヘヤ) (イラク)
- Belaid Hamidi (ベライド・ハミディ) (モロッコ)
- Davut Bektaş (ダウド・ベクタシュ) (トルコ)
- Fuat Başar (フアト・バシャル) (トルコ)
- Mehmed Özçay (メフメド・オズチャイ) (トルコ)
- M. Jalil Rasouli (ジャリル・ラスーリ) (イラン)
- Mosaad Mostafa M. Khodeir (モサード・モスタファ・ホデイル) (エジプト)
- Ubeyde Albanki (ウベイド・アルバンキ) (シリア)

#### b. 名誉会員

- Ahmed Ziya Ibrahim (アフメド・ズイヤ・イブラヒム) (サウジアラビア)
- Hasan Çalebi (ハサン・チャェビ) (トルコ)
- Mohammed Cherifi (モハンメド・シェリフィ) (アルジェリア)
- Muhittin Srin (ムヒッティン・スリン) (トルコ)
- Mustafa Uğur Derman (ムスタファ・ウール・デルマン) (トルコ)

## 参加要項

### 1. 申込手続き

- a. 作品は古典イスラム書道に則って書かれ、以下の条件に則って提出されること。
- b. 最大3カテゴリーに参加可能。
- c. 以前に入賞した人も参加可能。
- d. 2021年12月31日までに最終ページのフォームに必要事項を記入の上、郵送もしくはオンラインでIRCICAに送ること。また、署名のある同フォームのコピーを提出作品に同封すること。

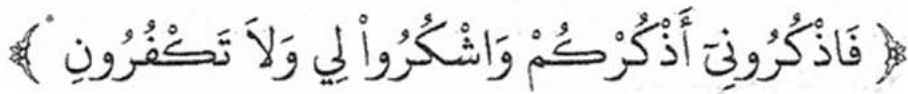
### 2. 道具

- a. インク：古典的な黒インクを使用
- b. 紙：明るい色。アハール紙が望ましい。サイズは40cm×60cm。

### 3. 書体

#### a. ジャリー・スルス書体

最低5mm幅の筆。古典的なデザインで。用紙は縦もしくは横に使用可。  
(課題文：コーラン2雌牛章152節)



﴿فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ﴾

#### b. スルス書体

2-3mm幅の筆。デザインせずに水平に平行で書くこと。用紙は縦もしくは横に使用可。  
(課題文：コーラン雌牛章115~119節)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَجَهَّ اللهُ وَجْهَهُ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ \* وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٗ قٰنِثُونَ \* بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضٰى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ \* وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ تَشٰبَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ \* إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَن أَصْحَابِ الْجَحِيمِ﴾

c. ナスヒー書体

最大 1mm 幅の筆。同じ紙に互いに対面している 2 ページに書くこと。

(課題文：アブー・フィラース・アルハムダニのカシーダ)

أَرَاكَ عَصِيَّ الدَّمْعِ شَيْمَتَكَ الصَّبْرُ  
نَعَمْ أَنَا مُشْتَاقٌ وَعِنْدِي لَوْعَةٌ  
أَمَّا لِلْهَوَى نَهْيٌ عَلَيْكَ وَلَا أَمْرٌ  
وَإِذَا اللَّيْلُ أَضْوَانِي بَسَطْتُ يَدَ الْهَوَى  
وَلَكِنَّ مِثْلِي لَا يُدَاعُ لَهُ سِرٌّ  
تَكَادُ تُضِيءُ النَّارُ بَيْنَ جَوَانِحِي  
وَأَذَلْتُ دَمْعًا مِنْ خَلَائِقِهِ الْكِبْرُ  
إِذَا هِيَ أَذَكَّتْهَا الصَّبَابَةُ وَالْفِكْرُ

(続く)

مُعَلَّلَتِي بِالْوَصْلِ وَالْمَوْتُ دُونَهُ  
حَفِظْتُ وَضَيَّعَتِ الْمَوَدَّةَ بَيْنَنَا  
وَإِذَا مِتَّ ظَمَانًا فَلَا نَزَلَ الْقَطْرُ  
وَأَحْسَنَ مِنْ بَعْضِ الْوَفَاءِ لَكَ الْعُذْرُ  
وَمَا هَذِهِ الْأَيَّامُ إِلَّا صَحَائِفُ  
لِأَحْرُفِهَا مِنْ كَفِّ كَاتِبِهَا بَشْرُ  
بِنَفْسِي مِنَ الْغَادِينَ فِي الْحَيِّ غَادَةٌ  
تُرَوِّعُ إِلَى الْوَاشِينَ فِيَّ وَإِنَّ لِي  
بَدَوْتُ وَأَهْلِي حَاضِرُونَ لِأَنْتِي  
وَإِنْ كَانَ مَاقَالَ الْوُشَاءُ وَلَمْ يَكُنْ  
وَفَيْتُ وَفِي بَعْضِ الْوَفَاءِ مَذَلَّةٌ  
تُسَائِلُنِي مَنْ أَنْتِ وَهِيَ عَلِيمَةٌ  
فَقُلْتُ كَمَا شَاءَتْ وَشَاءَ لَهَا الْهَوَى  
فَقُلْتُ لَهَا لَوْ شِئْتَ لَمْ تَتَعَنَّتِي  
فَقَالَتْ لَقَدْ أَزْرَى بِكَ الدَّهْرُ بَعْدَنَا  
وَلَا كَانَ لِلْأَحْزَانِ عِنْدِي مَسَلَكُ  
وَتَهْلِكُ بَيْنَ الْهَزْلِ وَالْحَدِّ مُهْجَةٌ  
فَأَيَقَنْتُ أَنْ لَا عِزَّ بَعْدِي لِعَاشِقِي  
وَقَلَّبْتُ أَمْرِي لَا أَرَى لِي رَاحَةً  
فَعُدْتُ إِلَى حُكْمِ الزَّمَانِ وَحُكْمِهَا  
وَسَاحِبَةِ الْأَذْيَالِ نَحْوِي لَقَيْتُهَا  
وَهَبْتُ لَهَا مَا حَازَهُ الْجَيْشُ كُلُّهُ  
وَلَا رَاحَ يُطْعِنِي بِأَثْوَابِهِ الْغِنَى  
وَمَا حَاجَتِي فِي الْمَالِ أَبْغِي وَفُورَهُ  
سَيَذْكُرُنِي قَوْمِي إِذَا جَدَّ جِدُّهُمْ  
فَإِنْ عِشْتُ فَالطَّعْنُ الَّذِي يَعْرِفُونَهُ  
وَإِنْ مِتُّ فَالْإِنْسَانُ لَا بُدَّ مَيِّتٌ  
وَإِنْ طَالَتِ الْأَيَّامُ وَإِنْفَسَحَ الْعُمْرُ

وَلَوْ سَدَّ غَيْرِي مَا سَدَدْتُ إِكْتَفَوًا بِهِ      وَمَا كَانَ يَغْلُو التَّيْرُ لَوْ نَفَقَ الصُّفْرُ  
 وَنَحْنُ أَنَاسٌ لَا تَوَسُّطَ عِنْدَنَا      لَنَا الصَّدْرُ دُونَ الْعَالَمِينَ أَوْ الْقَبْرِ  
 تَهُونَ عَلَيْنَا فِي الْمَعَالِي نُفُوسُنَا      وَمَنْ حَظَبَ الْحَسَنَاءَ لَمْ يُغْلِبْهَا الْمَهْرُ  
 أَعَزُّ بَنِي الدُّنْيَا وَأَعْلَى ذَوِي الْعُلَا      وَأَكْرَمُ مَنْ فَوْقَ التُّرَابِ وَلَا فَخْرُ

d. ムハツカク書体

2-3mm 幅の筆。デザインせず水平に平行で書くこと。用紙は縦もしくは横に使用可。

(課題文：コーラ 4 婦人章 132-135 節)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 ﴿وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا \* إِنَّ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ  
 بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا \* مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ  
 أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ  
 تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَوُّوا أَوْ تَعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿

e. スルス-ナスヒー

古典的なスルス-ナスヒーキター形式。スルス部分は最大 3mm 幅、ナスヒー部分は最大 1mm 幅。

下記のように、スルス書体のコーラン部分は 3 行とし、ナスヒー書体のハディース部分はコーラン部分の間に差し込んで書くこと。

コーランの章句 (スルス)
ハディース (ナスヒー)
コーランの章句 (スルス)
ハディース (ナスヒー)
コーランの章句 (スルス)

(課題文：スルス部分：コーラン夜の旅章 23 節)

﴿ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۗ إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آفٌ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴾

(課題文：ハディース部分：ナスヒー部分)

1 - قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (مَنْ فَرَّجَ عَنْ أَخِيهِ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ الدُّنْيَا، فَرَّجَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَمَنْ كَانَ فِي حَاجَةِ أَخِيهِ كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ، وَمَنْ سَتَرَ عَلَى أَخِيهِ سَتْرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ).

2 - قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (شَرُّ الْأُمُورِ مُحَدَّثَاتُهَا، وَشَرُّ الْعَمَى عَمَى الْقَلْبِ، وَشَرُّ الْمَعْذِرَةِ حِينَ يَحْضُرُ الْمَوْتُ، وَشَرُّ التَّدَامَةِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَشَرُّ الْمَأْكَلِ أَكْلُ مَالِ الْيَتِيمِ وَشَرُّ الْمَكَايِبِ كَسْبُ الرِّبَاءِ).

f. ジャリー・タリーク書体

5mm 以下の幅。書き方はミル・イマドゥ派もしくはイエサリザード派のどちらかで。

1. (課題文：メフメド・アキフ・エルソイ)

بو اذانلر كه شهادة لرى دينك تملى

ابدى يورديمك اوستنده بنم ايكله ملي

2. (課題文：サディ・シラズイ)

بنی آدم اعضای یکدیگرند  
که در آفرینش زیك گوهرند

g. タリーク書体 (ペルシア書体)

2-3mm 幅。斜めもしくは水平に書くこと。

(課題文：マスナヴィー形式の詩 マウラナ・ジャラル・アル・ディン・ルーミーによる)

هرك عاشق دیدیش معشوق دان  
کو بنسبت هست هم این وهم آن  
تشنگان گر آب جویند از جهان  
آب جوید هم بعالم تشنگان  
چونك عاشق اوست تو خاموش باش  
او چو گوشت می کشد تو گوش باش

h. ジャリー・ディーワーニ書体

3-4mm 幅。

注意：

(1) 接続形のダールは “dal” (د) ように書くこと。バー+ヌーンの形 (ن) は使わないこと。

(2) 発音記号 (.....) は必要なところに打つこと。装飾用として繰り返し使用しないこと。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ  
وَالضَّرَاءُ وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ  
قَرِيبٌ ﴾

i. ディーワーニ書体

最大 2mm 幅で各行水平線上に書くこと。

(課題文：ハディース)

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: « إَحْفَظِ اللَّهَ يَحْفَظْكَ، إَحْفَظِ اللَّهَ تَجِدْهُ أَمَامَكَ تَعْرِفْ  
إِلَيْهِ فِي الرَّخَاءِ يَعْرِفْكَ فِي الشَّدَةِ. وَاعْلَمْ أَنَّ مَا أَصَابَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئَكَ، وَمَا أَخْطَاكَ لَمْ  
يَكُنْ لِيُصِيبَكَ. وَاعْلَمْ أَنَّ الْخَلَائِقَ لَوْ اجْتَمَعُوا عَلَى أَنْ يَعْطُوكَ شَيْئًا لَمْ يَرِدْ اللَّهُ أَنْ يَعْطِيكَ لَمْ  
يَقْدِرُوا عَلَيْهِ، أَوْ يَضْرِبُوا عَنْكَ شَيْئًا أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَصِيبَكَ بِهِ لَمْ يَقْدِرُوا عَلَى ذَلِكَ، وَإِذَا سَأَلْتَ  
فَاسْأَلِ اللَّهَ، وَإِذَا اسْتَعْنَيْتَ فَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ، وَاعْلَمْ أَنَّ التَّصْرِعَ مَعَ الصَّبْرِ، وَإِنَّ الْفَرْجَ مَعَ الْكَرْبِ،  
وَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا، وَاعْلَمْ أَنَّ الْقَلَمَ جَرَى بِمَا هُوَ كَاتِبٌ »

j. クーフイー書体

最大 4-5mm 幅の葦ペンで書くこと。

(課題文：コーラン 64 騙し合い章 1-3 節)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \*  
هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ \* خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴾

4. 評価基準

作品は古典的芸術書法のルールを基準とする。デザイン、意味を変えるようなテキスト順は評価されない。語句の正書法を確認するためにコーランを参照することをお勧めする。



## 5. スケジュール

- a. コンペの発表：2021年6月
- b. 登録の締切：2021年12月31日
- c. 応募作品の提出期限：2022年3月20日
- d. 結果発表：2022年5月

## 6. 応募作品の提出

- a. 作品には参加者を特定できるような名前、印、模様などを付けないこと。
- b. 作品には飾りを付けないこと。作品は曲げたり、折ったり、畳んだりせず、平に梱包するか筒に入れること。
- c. 応募作品には事務局に2022年3月20日までに持ち込むか、書留で送付すること。
- d. IRCICAは応募作品の遅れ、ダメージ、紛失については責任を持たない。
- e. 連絡先：

Said Kasimoğlu

Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA)

住所：Alemdar Caddesi, No. 15, Bâbüâlî Girişi Cağaloğlu, 34110 Fatih-İstanbul / Türkiye

TEL: +90-212-402-0000

e-mail: calligraphy@ircica.org

## 7. 賞金

- a. 合計US\$186,000が以下の通り分配される。

書体	第1席	第2席	第3席	合計
a. ジャリー・スルス書体	US\$10,000	US\$7,000	US\$3,500	US\$20,500
b. スルス書体	10,000	7,000	3,500	20,500
c. ナスヒー書体	10,000	7,000	3,500	20,500
d. ムハッカク書体	8,000	5,000	3,000	16,000
e. スルス-ナスヒー	8,000	5,000	3,000	16,000
f. ジャリー・タリーク書体	7,000	4,000	2,500	13,500
g. タリーク書体	7,000	4,000	2,500	13,500
h. ジャリー・ディーワーニ書体	7,000	4,000	2,500	13,500
i. ディーワーニ書体	6,000	3,000	2,000	11,000
j. クーフィー書体	6,000	3,000	2,000	11,000
合計	US\$79,000	US\$49,000	US\$28,000	US\$156,000

- b. 上記に加え、奨励賞として 30 名に各 US\$1,000 を支給。
- c. 審査団は提出作品のどれも上記の賞金に該当しないと判断することあり。
- d. 賞金の配分方法は追って連絡します。授賞式を本部で開催し、1～3位の優秀者を招待。
- e. 1～3位の優秀者には表彰状を渡す。

## 8. 著作権

- b. 入賞作品は（出版、展示、デジタル再生の権利が）IRCICA 所有になる。
- c. 入賞しなかった作品は、引き取りに来られた場合、参加者に返還される。最終展示日より 60 日までに引き取らなかった場合、IRCICA の永久所有となる。

## 参加フォーム

名前：(ローマ字で)

場所&生年：

最終学歴：

国籍：Japan

免状(イジャータ)提供者の名前 (もしあれば)：

参加作品 (チェックを入れる)

- |               |                          |                 |                          |
|---------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| a. ジャリー・スルス書体 | <input type="checkbox"/> | f. ジャリー・タリク書体   | <input type="checkbox"/> |
| b. スルス書体      | <input type="checkbox"/> | g. タリーク書体       | <input type="checkbox"/> |
| c. ナスヒー書体     | <input type="checkbox"/> | h. ジャリー・ディワーニ書体 | <input type="checkbox"/> |
| d. ムハッカク書体    | <input type="checkbox"/> | i. ディーワーニ書体     | <input type="checkbox"/> |
| e. スルス-ナスヒー   | <input type="checkbox"/> | j. クーフイー書体      | <input type="checkbox"/> |

住所：(英文で)

電話番号：+81-(電話番号から0をとったもの)

e-mail アドレス：

私はこの仕様に述べられた諸条件を読み、同意したことを確認します。

署名：